

**STRUKTUR KURIKULUM  
PROGRAM STUDI S1 SASTRA JERMAN**

No	Mata Kuliah	Wajib/Pil	SKS	Semester							
				1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Matakuliah Pengembangan Kepribadian Inti</b>											
1	1000002029	Pendidikan Agama Budha	PILIHAN	2	2						
		Pendidikan Agama Hindu									
		Pendidikan Agama Islam									
		Pendidikan Agama Katholik									
		Pendidikan Agama Khonghucu									
Pendidikan Agama Protestan *)											
2	7920602049	Dolmetschen	WAJIB	2	2						
3	1000002033	Pendidikan Kewarganegaraan	WAJIB	2	2						
4	1000002018	Pendidikan Pancasila	WAJIB	2	2						
<b>Matakuliah Keilmuan dan Ketrampilan</b>											
5	7920604007	Arbeit AM Text	WAJIB	4					4		
6	7920603014	Bahasa Inggris	WAJIB	3		3					
7	7920602036	Deutsche Geschichte	WAJIB	2		2					
8	7920604039	Deutsch I	WAJIB	4		4					
9	7920604042	Deutsch III	WAJIB	4				4			
10	7920604043	Deutsch IV	WAJIB	4					4		
11	7920604054	Dramatik	WAJIB	4						4	
12	7920602067	Epik	WAJIB	2			2				
13	7920604070	Freier Vortrag	WAJIB	4						4	
14	7920604074	Hoeren I	WAJIB	4	4						
15	7920604075	Hoeren II	WAJIB	4		4					
16	7920602090	Kulturkunde	WAJIB	2			2				
17	7920604092	Lesen I	WAJIB	4	4						
18	7920604093	Lesen II	WAJIB	4		4					
19	7920602094	Literaturgeschichte	WAJIB	2		2					
20	7920602098	Lyrik	WAJIB	2				2			
21	7920602099	Manajemen Pariwisata	WAJIB	2	2						
22	7920604103	Metodologi Penelitian Bahasa dan Sastra	WAJIB	4				4			
23	7920604105	Met. Penel. Bahasa Sastra dan Budaya	WAJIB	4	4						
24	7920602107	Morphologie	WAJIB	2			2				
25	7920602115	Pengantar Linguistik	WAJIB	2		2					
26	7920602122	Pengantar Sastra	WAJIB	2		2					
27	7920602125	Penyuntingan Naskah *)	PILIHAN	2					2		
28	7920602133	Pragmatik	WAJIB	2					2		
29	7920602136	Praktek Kerja Lapangan (PKL) *)	PILIHAN	2							2
30	7920604140	Schreiben I	WAJIB	4	4						
31	7920604141	Schreiben II	WAJIB	4		4					
32	7920602149	Semantik	WAJIB	2					2		
33	7920604152	Seminar Bahasa dan Sastra	WAJIB	4					4		
34	7920606157	Skripsi	WAJIB	6							6
35	7920604173	Sprechen I	WAJIB	4	4						
36	7920604174	Sprechen II	WAJIB	4		4					
37	7920602177	Strukturen I	WAJIB	2	2						
38	7920602178	Strukturen II	WAJIB	2		2					
39	7920602182	Syntax	WAJIB	2		2					
40	7920604193	Uebersetzung *)	PILIHAN	4				4			
<b>Matakuliah Pengembangan Kepribadian Instiusional</b>											
41	1000002003	Bahasa Indonesia	WAJIB	2	2						
42	1000002010	Ilmu Kealaman Dasar (IAD)	WAJIB	2	2						
43	7920602200	Kewirausahaan	WAJIB	2	2						
44	7920604035	Deutsch 2*	WAJIB	4			4				
45	7920602047	Diskursanalyse	WAJIB	2					2		
46	7920602050	Dolmetschen (DE-ID) *)	PILIHAN	2						2	
47	7920602051	Dolmetschen (ID -DE) *)	PILIHAN	2						2	
48	7920602062	Einfuehrung IN DIE Kommunikation *)	PILIHAN	2						2	
49	7920602073	Grundlage DER Touristik *)	PILIHAN	2						2	
50	7920603089	Kreatives Schreiben	WAJIB	3						3	
51	7920602128	Phonetik UND Phonologie	WAJIB	2			2				
52	7920602139	Reiseleitung *)	PILIHAN	2						2	

53	7920602179	Strukturen III	WAJIB	2				2					
54	7920602180	Strukturen IV	WAJIB	2				2					
55	7920602192	Tourismus Management *)	PILIHAN	2						2			
<b>Matakuliah Perilaku Berkarya</b>													
56	7920604048	Dolmetschen	WAJIB	4	4								
57	7920602068	Fachliche Uebersetzung *)	PILIHAN	2							2		
58	7920604204	Metodologi Penelitian Bahasa	WAJIB	4	4								
59	7920604205	Metodologi Penelitian Sastra	WAJIB	4	4								
60	7920602126	Perhotelan	WAJIB	2	2								
61	7920602191	Tourismus	WAJIB	2	2								
<b>Matakuliah Keahlian Berkarya</b>													
62	7920604207	Uebersetzung *)	PILIHAN	4						4			
				148	176	48	24	19	14	22	18	23	8

**Alokasi SKS per semester**

Semester 1	:	48
Semester 2	:	24
Semester 3	:	19
Semester 4	:	14
Semester 5	:	22
Semester 6	:	18
Semester 7	:	23
Semester 8	:	8
Jumlah	:	176

## DESKRIPSI MATAKULIAH PROGRAM STUDI S1 SASTRA JERMAN

7920602049

### DOLMETSCHEN

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian penerjemahan secara mandiri dan memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok
2. Menguasai teori-teori penerjemahan secara lisan
3. Mengaplikasikan proses penerjemahan teks berbahasa Jerman ke Bahasa Indonesia secara lisan dengan tepat.

#### Deskripsi Matakuliah

Pembekalan kemampuan pengalihbahasaan secara lisan dari bahasa Jerman ke Bahasa Indonesia. Keterampilan menerjemahkan bentuk bahasa secara lisan diaplikasikan dalam komunikasi bilingual secara langsung dan tepat. Perkuliahan difokuskan pada penganalisaan, penerjemahan, dan pengujian penerjemahan. Perkuliahan ini disajikan dalam bentuk ceramah, diskusi dan praktik penerjemahan lisan.

#### Referensi

1. Buhl, Silke. 2000. *Dolmetschen: Theorie-Praxis-Didaktik*. Rochrich: Universitaetverlag
2. Dahinden, Janine/Bischoff, Alexander. 2010. *Dolmetschen. Vermitteln, Schlichten\_Integration der Diversitaet*. Seismo Verlag
3. Djuhari, Setiawan. 2004. *Teknik dan Panduan menerjemahkan: Bahasa Inggris-Bahasa Indonesia*. Bandung:Rama Widya
4. Nadar, F.X. 2007. *Paham dan Trampil menerjemahkan*. Jogjakarta:FIB UGM

7920604074

### HOEREN I

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikeh, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri

#### Deskripsi Matakuliah

Pembekalan keterampilan menyimak dalam komunikasi bahasa Jerman sehari-hari setingkat A eins. Tema dalam perkuliahan ini antara lain: im Cafe, im Kurs, Sehenswuerdigkeiten, Wohnen Termine, Orientierungen, Beruf und Alltag, Exkursion dan Urlaub. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, tanya jawab, diskusi, kerja individu dan kelompok dengan menggunakan media cetak, audio dan video.

#### Referensi

1. Funk, Hermann, dkk. 2008. *Studio d A2. Deutsch als Fremdsprache*. Jakarta: Katalis.
2. Aufderstrasse, Hartmut. 2012. *Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 1*. Ismaning: Hueber Verlag.
3. Aufderstrasse, Hartmut. 1989. *Themen 1. Kursbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag
4. Aufderstrasse, Hartmut. 1989. *Themen 1. Arbeitsbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag

7920602200

### KEWIRAUSAHAAN

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Memanfaatkan ipteks sebagai alat bantu pengembangan jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia
2. Menguasai jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia secara sangkil dan mangkus
3. Mengambil keputusan strategis dalam menerapkan jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia dalam kehidupan nyata
4. Bertanggung jawab dan menunjukkan kepemilikan karakter iman, cerdas, mandiri, jujur, peduli, dan tangguh dalam penyelesaian tugas, kuis, proyek, dan tes yang terkait dengan jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia.

### Deskripsi Matakuliah

Pembahasan jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia melalui kegiatan pembekalan teori dan contoh kegiatan kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia dalam pertemuan kelas, presentasi simulasi rancangan usaha, dan praktik berwirausaha di lapangan guna menumbuhkan jiwa, prinsip, dan manajemen kewirausahaan bahasa dan sastra Indonesia untuk diterapkan dalam kehidupan sehari-hari.

### Referensi

1. Alma, Buchari. 2007. *Kewirausahaan*. Bandung : Alfabeta.
2. Irham, Fahmi. 2012. *Kewirausahaan : Teori, Kasus, dan Solusi*. Bandung : Alfabeta.
3. Mubarak, Mufti. 2012. *Manajemen Praktis Kewirausahaan*. Jakarta : Jaya Pustaka.
4. Suhardi, Yusuf. 2011. *Kewirausahaan*. Semarang : Ghalia.
5. Tunggal, Amin Widjaja. 2007. *Entrepreneurship*. Jakarta : Harvarindo.

7920604092

### LESEN I

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.  
Dr. Hj. Endang Surachni, M.Pd.  
Dra. Hj. Enny Sulistiowati

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri;
- Menguasai konseptoreitis kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian, akademis, dan pekerjaan,
- Mampu mengaplikasikan dan memanfaatkan ilmu pengetahuan dan teknologi dalam bidang bahasa Jerman dalam penyelesaian masalah serta mampu beradaptasi terhadap situasi yang dihadapi.
- memiliki moral, etika, dan kepribadian yang baik didalam menyelesaikan tugasnya.

### Deskripsi Matakuliah

Pemberian kemampuan-kemampuan membaca dalam komunikasi bahasa Jerman sehari-hari. Tujuan mata kuliah ini memberikan kompetensi menyimak wacana lisan dalam bahasa Jerman setingkat A I. Mahasiswa dilatih untuk mampu menyimak dengan baik dengan cara menggunakan strategi menyimak yang tepat. Materi mata kuliah ini diambil dari buku *Studio dA1 Einheit1-6* dan ditunjang oleh materi-materi dari berbagai buku yang berada pada level setara. Perkuliahan dilaksanakan secara terpadu dengan menggunakan pendekatan komunikatif, dengan tujuan agar mahasiswa mampu berbahasa Jerman secara komprehensif. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, tanya jawab, diskusi, menyimak, kerja individu dan kelompok dengan menggunakan media cetak, CD, CD-Player dan Video.

### Referensi

1. Hermann Funk.2008.Studio d A1. *Deutsch als Fremdsprache*. Jakarta: Katalis
2. Hartmut Aufderstrasse.2012. *Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 1*. Ismaning: Hueber Verlag
3. Hartmut Aufderstrasse.1989.Themen 1.Kursbuch. Ismaning: MaxHueber Verlag
4. Hartmut Aufderstrasse.1989.Themen 1.Arbeitsbuch. Ismaning: MaxHueber Verlag

7920602099

### MANAJEMEN PARIWISATA

**Dosen:** Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggung jawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian manajemen pariwisata secara mandiri dan memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok.
- Menguasai konsep dan teori manajemen pariwisata
- Mengaplikasikan konsep manajemen pariwisata ke dalam sebuah produk paket wisata.

### Deskripsi Matakuliah

Pengkajian dan penerapan konsep dan teori manajemen pariwisata mulai dari merancang sampai melaksanakan sebuah paket wisata yang meliputi: konsep dasar wista, keunikan industri wisata, wisatawan, usaha jasa wisata, usaha daya tarik wisata, perencanaan perjalanan wisata, industri pariwisata, penghitungan paket wisata dan komunikasi di dunia pariwisata.

### Referensi

- Anggrianto, Ronny. 2012. *Bisnis Tour and travel*. Jakarta: Kompas Gramedia  
Leiper, Neil. 2014. *Tourism Management*. Australia: National Library of Australia  
Levy-Hillerich, Dorothea. 2005. *Kommunikation im Tourismus*. Berlin: Cornelsen  
Spillane, James. 2012. *Manajemen Profesional Biro erjelane Wisata*. Malang: Dioma

## 7920604204 METODOLOGI PENELITIAN BAHASA

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

Mahasiswa dapat memahami berbagai model penelitian, perumusan masalah, pemahaman variabel penelitian, teknik sampling, analisis data, penarikan kesimpulan secara deduktif dan induktif serta diakhiri dengan pembuatan proposal penelitian.

### Deskripsi Matakuliah

Pemahaman desain dan prosedur penelitian bahasa secara deduktif dan induktif serta diakhiri dengan pembuatan proposal penelitian.

### Referensi

1. Christian Lehmann. 2005. *Theorie und Methode in der Grammatikalisierung*. Berlin/York: de Gruyter
2. Christian Lehmann. 2013. *Methodologie*. Erfurt: Uni Erfurt
3. Manfred Krifka. 2012. *Linguistische Feldforschung*. Berlin: HU Berlin
4. Team. 2007. *Empirische Forschungsmethoden in der Sprachwissenschaft*. Muenster: Uni Muenster

## 7920604205 METODOLOGI PENELITIAN SASTRA

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai berbagai pendekatan, teknik dan metode penelitian bahasa dan sastra
3. Mampu menerapkan berbagai pendekatan, teknik dan metode penelitian bahasa dan sastra dalam pemecahan masalah bahasa dan sastra.

### Deskripsi Matakuliah

Matakuliah ini membekali mahasiswa dengan pemahaman secara integral mengenai konsep teori yang terkait dengan pendekatan, teknik dan metode beserta penerapannya untuk memecahkan berbagai permasalahan yang terkait dengan bahasa dan sastra.

### Referensi

1. Christian Lehmann. 2005. *Theorie und Methode in der Grammatikalisierung*. Berlin/York: de Gruyter
2. Manfred Krifka. 2012. *Linguistische Feldforschung*. Berlin: HU Berlin.
3. Team. 2007. *Empirische Forschungsmethoden in der Sprachwissenschaft*. Muenster: Uni Muenster.
4. Team. 2012. *Ueberblick zu Literaturwissenschaftlichen Theorien/Modellen und Methoden*. Bamberg: Otto Friedrich Universitaet Bamberg

## 7920602126 PERHOTELAN

**Dosen:** Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Pamaningroem, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaiakah, S.Pd., M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Mampu menjelaskan seluk beluk perhotelan
- Mampu menjelaskan sejarah asal mula hotel
- Mampu mengidentifikasi tugas dan tanggung jawab pekerja di hotel
- Mampu mempraktekkan aktifitas di bidang perhotelan

### Deskripsi Matakuliah

Mata kuliah ini membahas tentang seluk beluk perhotelan, sejarah asal mula berdirinya sebuah hotel, tugas dan tanggung jawab pekerja di hotel, serta mempraktekkan aktivitas di bidang perhotelan dengan cara menerapkan kaidah komunikasi dalam bahasa Jerman

### Referensi

1. Barberis, Paola. 1987. *Deutsch im Hotel*. Muenchen: Max Hueber Verlag.
2. Cohen Ulrike. 1987. *Herzlich Willkommen*. Berlin: Langenscheidt.
3. Levy-Hillerich, Dorothea. 2005. *Kommunikation im Tourismus*. Berlin: Cornelsen.
4. Suwithi, Ni Wayan. 2008. *Akomodasi Perhotelan*. Jakarta: Dikdasmen.

## 7920604140 SCHREIBEN I

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Pamaningroem, M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Drs. H. Sam Surastya, M.Pd.  
Dra. Hj. Enny Sulistiowati

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

Mampu menggunakan ungapan-ungkapan dalam berkomunikasi secara tulis dengan paparan yang sederhana dan dalam komunikasi yang sering dijumpai sehari-hari.

### Deskripsi Matakuliah

Pemberian kemampuan kemampuan menulis dalam komunikasi bahasa Jerman sehari-hari.

Tujuan mata kuliah ini memberikan kompetensi menyimak wacana lisan dalam bahasa Jerman setingkat A I. Mahasiswa dilatih untuk mampu menyimak dengan baik dengan cara menggunakan strategi menyimak yang tepat. Materi mata kuliah ini diambil dari buku *Studio d A1 Einheit* 1-6 dan ditunjang oleh materi-materi dari berbagai buku yang berada pada level setara. Perkuliahan dilaksanakan secara terpadu dengan menggunakan pendekatan komunikatif, dengan tujuan agar mahasiswa mampu berbahasa Jerman secara komprehensif. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, tanya jawab, diskusi, menyimak, kerja individu dan kelompok dengan menggunakan media cetak, CD, CD-Player dan Video.

#### Referensi

Aufderstrasse, Hartmut. dkk. 2000. *Themen Neu Kursbuch 1, Lektion* 1-10. Jakarta: Katalis  
Aufderstrasse, Hartmut, dkk. 2000. *Themen Neu Arbeitsbuch 1*. Jakarta: Katalis

7920604173

#### SPRECHEN I

**Dosen:** Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.  
Dr. Hj. Endang Surachni, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri
2. Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian dan pekerjaan setingkat A1
3. Mampu mengaplikasikan dan memanfaatkan ilmu pengetahuan dan teknologi dalam bidang bahasa Jerman dalam penyelesaian masalah serta mampu beradaptasi terhadap situasi yang dihadapi

#### Deskripsi Matakuliah

Pembekalan keterampilan berkomunikasi lisan dalam bahasa Jerman setingkat A1. Tema dalam perkuliahan ini antara lain im Cafe, im Kurs, Sehenswuerdigkeiten, Wohnen, Termine, Orientierungen, Beruf und Alltag, Exkursion dan Urlaub. Kegiatan perkuliahan sebagian besar dilakukan dengan menggunakan metode yang bersifat interaktif dengan melibatkan keaktifan mahasiswa meliputi bermain peran, kuis, *games*, ceramah, tanya jawab, diskusi, menyimak, praktik dalam bentuk tugas individu dan kelompok.

#### Referensi

1. Funk, Hermann, dkk. 2008. *Studio d A2. Deutsch als Fremdsprache*. Jakarta: Katalis.
2. Aufderstrasse, Hartmut. 2012. *Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 1*. Ismaning: Hueber Verlag.
3. Aufderstrasse, Hartmut. 1989. *Themen 1. Kursbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag.
4. Aufderstrasse, Hartmut. 1989. *Themen 1. Arbeitsbuch*. Ismaning: Max Hueber Verlag

7920602177

#### STRUKTUREN I

**Dosen:** Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri.
2. Mampu menguasai tata bahasa Jerman sesuai konteksnya berdasarkan kemampuan yang setara GERR 1 A.
3. Mampu memproduksi teks berbahasa Jerman secara mandiri, kreatif dan inovatif sesuai dengan prinsip-prinsip kebahasaan dan kesastraan maupun prinsip penulisan kreatif.

#### Deskripsi Matakuliah

Pembahasan tentang jenis kata (infleksi dan derivasi) dalam bahasa Jerman dan perubahannya dalam frasa, klausa, kalimat tunggal serta penerapannya dalam berbahasa secara lisan dan tulis. Pengkajian meliputi: alfabet bahasa Jerman, kalimat tanya, verba kala kini dan kala lampau, pronomina, nomina, bentuk lampau verba sein dan haben, kata tanya, kata ganti kepemilikan, adjektiva, preposisi, verba trennbar, angka, modalitas.

#### Referensi

1. Aufderstrasse, Hartmut. 2012. *Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag.
2. Fandrych, Christian. 2000. *Klipp und Klar: Uebungsgrammatik Grundstufe Deutsch*. Stuttgart: Klett.
3. Funk, Hermann. 2010. *Studio DA1*. Berlin: Cornelsen Verlag.

7920602191

#### TOURISMUS

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggung-jawab terhadap tugas-tugas secara mandiri

- Memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok
- Menguasai konsep dasar ungkapan atau istilah kata bahasa Jerman pada bidang tertentu dan kemungkinan pengembangannya juga mengetahui penggunaannya.
- Menguasai konsep penggunaan istilah atau kata dalam bahasa Jerman
- Mampu mengaplikasikan konsep jenis kata, istilah dan ungkapan dalam bahasa Jerman sesuai situasi dan konteks
- Bisa memanfaatkan pengetahuan Istilah, ungkapan atau Ausdruck dalam bahasa Jerman untuk pengembangan diri secara mandiri utamanya dalam keterampilan berbahasa Jerman

#### Deskripsi Matakuliah

Pemberian kemampuan penguasaan kalimat, ungkapan dan istilah-istilah bahasa Jerman yang digunakan dalam aktivitas dunia pariwisata baik dalam komunikasi lisan maupun tulis. Bidang kajian MK ini antara lain: Gespraech, ciri, fungsi.

Kegiatan perkuliahan meliputi teori dan praktek dengan perbandingan 50:50. Dalam kegiatan praktek mahasiswa bekerja secara individual, berpasangan atau berkelompok untuk memantapkan kemampuan berbahasa sesuai situasi dan kondisi di dunia pariwisata, baik lisan maupun tulis.

Mahasiswa juga mengerjakan tugas individual untuk menganalisis teks. Evaluasi MK ini terdiri atas tes tertulis, partisipasi di kelas, serta presentasi tugas.

#### Referensi

- Rahman, Yunanfathur. *Tourismus : die Sprache & die Fuehrung*. 2017. Diktat Mata Kuliah Tourismus

7920604075

#### HOEREN II

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri
- Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian dan pekerjaan setingkat A1

#### Deskripsi Matakuliah

Pembekalan ketrampilan menyimak dalam komunikasi bahasa Jerman sehari-hari setingkat A1. Tema dalam perkuliahan antara lain im Cafe, im Kurs, Sehenswurdigkeiten, WOHNen, Termine, Orientierungen, Beruf und Alltag, Exkursion und Urlaub. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, tanya jawab, diskusi, kerja individu dan kelompok dengan menggunakan media cetak, audio, dan video.

#### Referensi

- Funk, Hermann dkk. 2008. Syudio D A1. Deutsch als Fremdsprache. Jakarta: Katalis
- Aufderstrasse, Hartmut. 2012. Lagune : Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 1. Ismaning: Hueber Verlag
- Aufderstrasse, Hartmut.. 1989. Themen Neu 1 Kurs buch. Ismaning: Hueber Verlag

7920604093

#### LESEN II

##### Prasyarat :

Lesen I

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Drs. H. Sam Surastya, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri.
- Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian, dan waktu luang setingkat A1-A2

#### Deskripsi Matakuliah

Pembekalan keterampilan membaca dalam komunikasi bahasa Jerman sehari-hari setingkat A1-A2. Tema perkuliahan ini antara lain im Supermarkt, Mode, Koerper, und Sport, Lernerfahrung, Verwandtschaft, Reisen, Freizeit, und Medien. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, tanya jawab, diskusi, kerja individu dan kelompok dengan menggunakan media cetak, audio, video.

#### Referensi

- Aufderderstrasse, Hartmut. 2012. Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 2. Ismaning: Hueber Verlag.
- Niemann, Rita Maria., dkk. 2008. Studio d A2. Sprachtraining. Jakarta: Katalis.

**7920604141 SCHREIBEN II****Prasyarat :**

Schreiben I

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Drs. H. Sam Surastya, M.Pd.

**Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian, kesehatan, dan waktu luang setingkat A1-A2.

**Deskripsi Matakuliah**

Pembekalan keterampilan menulis bahasa Jerman sehari-hari setingkat A1-A2. Tema dalam perkuliahan ini antara lain: im Supermarkt, Mode, Koerper und Sport, Lernerfahrung, Verwandtschaft, Reisen, Freizeit und Medien. Perkuliahan dilaksanakan sebagian besar dalam bentuk praktik menulis, ceramah, tugas individu dan kelompok.

**Referensi**

1. Aufderstrasse Hartmut. 2012. Lagune: Kurbuch Deutsch als Fremdsprache 2. Ismaning: Hueber Verlag.
2. Niemann, Rita Maria., dkk. 2008. Studio d A2. Sprachtraining. Jakarta: Katalis.

**7920604174 SPRECHEN II****Prasyarat :**

Sprechen I

**Dosen:** Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.  
Dra. Hj. Tri Prasetyawati, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

**Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri
2. Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa Jerman dalam keseharian dan pekerjaan setingkat A1
3. Mampu mengaplikasikan dan memanfaatkan ilmu pengetahuan dan teknologi dalam bidang bahasa Jerman dalam penyelesaian masalah serta mampu beradaptasi terhadap situasi yang dihadapi

**Deskripsi Matakuliah**

Pembekalan ketrampilan berkomunikasi lisan dalam bahasa Jerman setingkat A1. Tema dalam perkuliahan ini antara lain: im Cafe, im Kurs, Sehenswürdigkeiten, Wohnen, Termine, Orientierungen, Beruf und Alltag, Exkursion und Urlaub. Kegiatan perkuliahan sebagian besar dilakukan dengan metode yang bersifat interaktif dengan melibatkan keaktifan mahasiswa meliputi bermain peran, kuis, game, ceramah, tanya jawab, diskusi, menyimak, praktik dalam bentuk tugas individu dan kelompok

**Referensi**

1. Funk, Hermann dkk. 2008. Studio D A1. Deutsch als Fremdsprache. Jakarta: Katalis
2. Aufderstrasse, Hartmut. 2012. Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache 1. Ismaning: Hueber Verlag/
3. Aufderstrasse, Hartmurt. 1989. Themen 1 Kursbuch. Ismaning: Max Hueber Verlag.

**7920603014 BAHASA INGGRIS**

**Dosen:** Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

**Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Mampu menerapkan keahlian bahasa Inggris dan memanfaatkan TIK untuk (1) berkomunikasi dan (2) memahami teks lisan dan tulis dalam konteks-konteks keseharian dan umum terbatas.
2. Menguasai pengetahuan dasar ilmu bahasa Inggris untuk menunjang kemampuan (1) berkomunikasi dengan bahasa yang berterima dan (2) pemahaman teks.
3. Membuat keputusan dalam memilih bahasa yang tepat sesuai dengan kaidah penggunaan bahasa berterima sesuai dengan konteksnya.
4. Memiliki tanggung jawab atas (1) penggunaan bahasa yang dipakai dan (2) tugas yang diberikan terkait penggunaan dan pemahaman bahasa.

**Deskripsi Matakuliah**

Matakuliah ini membekali mahasiswa pada keterampilan dan komponen bahasa pada level dasar (pre-intermediate). Matakuliah ini juga memperkenalkan tes terstandarisasi yang memuat latihan keterampilan



membaca (reading skills), menyimak (listening comprehension) dan tata bahasa dan kosakata (structure and vocabulary) yang diarahkan untuk persiapan test bahasa inggris standar Internasional. Semua kegiatan perkuliahan akan disajikan dengan sistem ceramah, diskusi, presentasi dan diskusi, tugas penyelesaian masalah (*problem solving*), dan refleksi.

#### Referensi

1. Sharpe, Pamela. J. 2003. How to prepare for the TOEFL. Barron's Educational Series. NY
2. Phillips, Deborah. 2004. Longman Preparation Course for the TOEFL Test: The Paper Test (Student Book with Answer Key and CD-ROM). Pearson Education. NY
3. \_\_\_\_\_. 2012. Official Guide to the TOEFL Test With CD-ROM, 4th Edition (Official Guide to the Toefl Ibt). McGraw-Hill. USA.
4. Phillips, Deborah. 2001. Longman Introductory Course for the TOEFL Test: iBT, 2nd ed. Pearson Education. NY
5. Worcester, Adam, et al. 2008. Building Skill for the TOEFL iBT: Beginning. Compass Publishing.
6. Cullen, Pauline, et al. 2014. The Official Cambridge Guide to IELTS Students Book With Answers with DVD-ROM. Oxford University Press.
7. Parthare, Emma Parthare, Gary May, Peter. 2013. Headway Academic Skills IELTS Study Skills Edition: Level 1 Students Book. Oxford University Press.
8. Loughheed, Lin. 2007. Longman Preparation Series for the TOEIC Test: Listening and Reading, 5th Edition. Pearson Education. NY
9. Tim Mata Kuliah Bahasa Inggris. 2016. English for Non English Department Students. Surabaya: Unesa University Press

7920604039

#### DEUTSCH I

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Drs. H. Benny Herawanto Soesetyo, M.Psi.  
Drs. H. Abdul Karim, M.Pd.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri
- Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa jerman dalam keseharian, budaya, pekerjaan, bahasa dan sejarah setingkat A zwei
- Mampu mengaplikasikan dan memanfaatkan ilmu pengetahuan dan teknologi dalam bidang bahasa jerman dalam penyelesaian masalah serta mampu beradaptasi terhadap situasi yang dihadapi

#### Deskripsi Matakuliah

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri
- Menguasai tema-tema kebahasaan dan teknik berkomunikasi lisan dan tulisan berbahasa jerman dalam keseharian, budaya, pekerjaan, bahasa dan sejarah setingkat A zwei
- Mampu mengaplikasikan dan memanfaatkan ilmu pengetahuan dan teknologi dalam bidang bahasa jerman dalam penyelesaian masalah serta mampu beradaptasi terhadap situasi yang dihadapi

#### Referensi

1. Hartmut Aufderstrasse. 2012. *Lagune: Kursbuch Deutsch als Fremdsprache II*. Ismaning: Hueber Verlag.
2. Rosa-Maria Dallapiazza, dkk. 2009. *Tangram Aktuell II*. Ismaning: Hueber Verlag.
3. Hermann Funk, dkk. 2010. *Studio D All*. Berlin: Cornelson Verlag.

7920602036

#### DEUTSCHE GESCHICHTE

**Dosen:** Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.

#### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggung jawab atas moral, etika, dan kepridadian yang baik di dalam menyelesaikan tugasnya.
2. Mengaplikasikan dan memanfaatkan sejarah Jerman berdasarkan tahapan-tahapan masanya

#### Deskripsi Matakuliah

Pengkajian tentang sejarah Jerman berdasarkan pembagian tahap-tahap kesejarahan bangsa Jerman mulai dari abad delapan belas hingga abad dua puluh yang terdiri dari *Vorgeschchliche zeit* hingga *Vereintes Deutschland*. Model pembelajaran yang digunakan adalah model pembelajaran kooperatif.

#### Referensi

Emmerich, Alexander. 2013. *Deutsche Geschichte*. Mannheim: Duden Verlag  
Knapp, Guide. 2013. *Geschichte der Deutschen*. Berlin : CBJ Verlag

7920602094

#### LITERATURGESCHICHTE

**Dosen:** Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai konsep terbentuknya sejarah sastra, dasar terbentuknya periodisasi sastra, tokoh penting, dan karya penting dalam sejarah sastra Jerman dengan menggunakan model diskusi, ceramah, presentasi.
3. Mampu mengambil keputusan berdasarkan analisis informasi dan data yang berkait dengan sejarah sastra untuk merencanakan, dan melaksanakan presentasi terkait dengan periodisasi sastra Jerman.
4. Memiliki sikap bertanggung jawab terhadap tugas pembuatan rangkuman hal-hal penting terkait dengan periodisasi Sastra Jerman

#### **Deskripsi Matakuliah**

Pembahasan tentang sejarah, kedudukan dan fungsi sejarah Sastra Jerman, konsep dasar terbentuknya periodisasi sastra Jerman, tokoh penting dalam sejarah sastra Jerman, dan karya penting dalam setiap periode. Metode yang digunakan adalah ceramah, diskusi, proyek, dan presentasi

#### **Referensi**

Baumann, Barbara, Oberle, Brigitte . 1986. *Deutsche Literatur in Epochen* . Munchen: Max Hueber.

7920602115

#### **PENGANTAR LINGUISTIK**

Dosen: Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai berbagai konsep linguistik, hakekat bahasa beserta objek kajiannya.
3. Mampu menerapkan berbagai pendekatan, teknik dan metode penelitian bahasa dan sastra dalam pemecahan masalah bahasa dan sastra.

#### **Deskripsi Matakuliah**

Mata kuliah ini membekali mahasiswa untuk memahami konsep linguistik, hakekat bahasa beserta objek kajiannya.

#### **Referensi**

1. Andreas Jaeger. 2013. *Einfuehrung in die Linguistik*. Berlin: HU Berlin.
2. Joerg Schuster. 2005. *Einfuehrung in die Linguistik*. Muenchen: LMU
3. Vera Ferreira. 2003. *Grundkurs Einfuehrung in die Sprachwissenschaft*. Muenchen: LMU

7920602122

#### **PENGANTAR SASTRA**

Dosen: Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.  
Dr. Hj. Endang Surachni, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

- Mampu mengidentifikasi genre dan unsur-unsur sastra.
- Mampu mengidentifikasi teori-teori sastra dan mampumenerapkannya dalam penelitian sastra.
- Mampu melakukan kegiatan apresiasi, kritik dan penelitiansastra.
- Mampu mengidentifikasi dan menganalisis aspek-aspek sosiologis, psikologis, filosofis sastra yang dapat diimplementasikan dalam penelitian sastra

#### **Deskripsi Matakuliah**

Pemberian kemampuan awal tentang pengertian sastra, perbedaan tekksastra dan non-sastra, genre sastra, jenis tiap genre sastra, unsur-unsur tiap genre sastra, apresiasisastra, kritik sastra dan teori sastra. Model pembelajaran yang digunakan dalam pembelajaran mata kuliah ini adalah pembelajaran langsung, pembelajarankooperatif dll

#### **Referensi**

1. Rainer Baasner .1996. *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft*. Berlin: Erich Schmidt Verlag
2. Hans Glinz .1983. *Fiktionale und nichtfiktionale Texte* .Berlin: Vereinigung der Hochschulgermanisten
3. Budi Darma .2004. *Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Pusat Bahasa
4. Kinayati Djojoseuroto .2006. *Analisis Teks Sastra dan Pengajarannya*. Jogjakarta: Pustaka
5. Jan Val Luxemburg .1984. *Pengantar Ilmu Sastra* . Diterjemahkan oleh Dick Hartoko. Jakarta: Gramedia

7920602179

#### **STRUKTUREN III**

Dosen: Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri

2. Mampu memproduksi teks berbahasa Jerman secara mandiri dan kreatif sesuai dengan prinsip-prinsip kebahasaan dan kesastraan maupun prinsip kepenulisan kreatif dengan tema-tema keseharian dan pekerjaan setingkat A2

#### **Deskripsi Matakuliah**

Pengkajian grammatika bahasa Jerman dan penggunaannya dalam ujaran bahasa Jerman, baik dalam kalimat tunggal maupun kalimat majemuk serta penerapannya dalam berbahasa secara lisan dan tulis. Pengkajian meliputi pengkajian tentang pronominal dalam bentuk dativ, kalimat relatif, kalimat majemuk, verba & modalitas kala lampau, kata keterangan waktu, preposisi, nominalisasi, verba berpengikut akusatif dan dativ, kalimat pasif, dan *Konjunktiv II*. Perkuliahan disajikan dalam bentuk ceramah, diskusi dan pemberian tugas.

#### **Referensi**

1. Fandrych, Christian, Tallowitz, Ulrike. 2000. *Klipp und Klar : Uebungsgrammatik Grundstufe Deutsch*. Stuttgart: Klett (Ernst) Verlag.
2. Funk, Hermann, dkk. 2010. *Studio D A2*. Berlin : Cornelson Verlag.
3. Funk, Hermann, dkk. 2010. *Studio D B1*. Berlin : Cornelson Verlag.
4. Schmitt, Dreyer. 2001. *Lehr- und Uebungsbuch der deutschen Grammatik : Neubearbeitung*. Ismaning: Hueber Verlag.

7920602182

#### **SYNTAX**

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai konsep dasar sintaksis beserta objek kajiannya dan batasannya.
3. Mampu menerapkan konsep dasar sintaksis beserta objek kajiannya dan batasannya.

#### **Deskripsi Matakuliah**

Mata kuliah ini membahas konsep dasar sintaksis beserta objek kajiannya dan batasannya.

#### **Referensi**

1. Klaus Welke. 2007. *Einfuehrung in die Satzanalyse*. Berlin/New York: de Gruyter.
2. Dudenredaktion. 2009. *Die Grammatik*. Mannheim: Dudenverlag.
3. Ulrich Engel. 1996. *Deutsche Grammatik*. Heidelberg: Julius Groos Verlag.

7920604035

#### **DEUTSCH 2\***

**Dosen:** Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.  
Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.  
Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian kebahasaan level B1 secara mandiri
2. Mampu mengaplikasikan atau menggunakan struktur dan kosakata bahasa Jerman yang sesuai dengan tema tertentu, pembentukan kata dalam bahasa Jerman terutama dalam bahasa tulis level B1 yang tepat sesuai dengan tempat dan situasi

#### **Deskripsi Matakuliah**

Pelatihan berbahasa Jerman baik reseptif maupun produktif dengan tema keseharian di masyarakat. Kegiatan perkuliahan meliputi teori struktur dan kosakata dan praktek berbahasa dengan perbandingan 20:80. Untuk pengayaan materi diambil dari sumber lain yang tingkat penguasaan bahasanya setara dengan buku acuan yang digunakan. Perkuliahan dilaksanakan secara terpadu dengan menggunakan pendekatan komunikatif, dengan tujuan agar mahasiswa mampu berbahasa Jerman secara komprehensif. Dalam kegiatan praktek mahasiswa bekerja secara mandiri, berpasangan dan kelompok. Mahasiswa berlatih bahasa Jerman di level B1. Penilaian meliputi tes tulis, lisan serta partisipasi di kelas.

#### **Referensi**

Funk, Hermann. 2010. *Studio D. B1*. Berlin: Cornelsen Verlag

7920602090

#### **KULTURKUNDE**

**Dosen:** Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

Mampu menjelaskan tentang budaya Jerman yang ditinjau dari berbagai aspek meliputi aspek kenegaraan, pendidikan, ketenagakerjaan dan penanganan pengangguran, tempat tinggal, sistem transformasi, sistem sekolah

### Deskripsi Matakuliah

Pemberian pengetahuan mengenai kebudayaan Jerman. Perkuliahan diselenggarakan secara kontrasif untuk menumbuhkan sikap menghargai budaya sendiri dan sikap empati terhadap budaya asing dengan harapan mahasiswa memiliki kompetensi humanis. Landasan pemikiran yang digunakan dalam perkuliahan ini adalah teori interkultureles Lernen im Fremdsprachen. Evaluasi dilakukan melalui tes tertulis, tugas dan presentasi, serta keefektifan dalam PBM.

### Referensi

1. Auswaertiges. Amt. 2005. Tatsachen ueber Deutschland. Societaet: Verlag: Frankfurt/Main
2. Kamm.Tom.2006. Lands und Kulturkunde. Surabaya: Prodi Bahasa jerman

7920604007

### ARBEIT AM TEXT

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai konsep teks, bentuk teks dan ciri teks, kohesi, koherensi, pengembangan ide pokok, struktur bangun teks, parafrase.
3. Mampu menerapkan konsep teks, bentuk teks dan ciri teks, kohesi, koherensi, pengembangan ide pokok, struktur bangun teks, parafrase.

### Deskripsi Matakuliah

Matakuliah ini membekali mahasiswa dengan pemahaman secara integral mengenai konsep teks, bentuk teks dan ciri teks, kohesi, koherensi, pengembangan ide pokok, struktur bangun teks, parafrase.

### Referensi

1. Johannes Doelling. 2011. Was ist ein Text. Leipzig: Uni Leipzig.
2. Manfred Krifka. 2007. Textkohaerenz und Textbedeutung. Berlin: HU Berlin.
3. Richard Schmidt dkk. 1981. Aktuelle Text. Stuttgart: Ernst Klett

7920604042

### DEUTSCH III

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Dwi Imroatu Julaiakah, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian kebahasaan level B1-B2secara mandiri.
- Memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok.
- Menguasai struktur dan kosakata bahasa Jerman pada tema-tema tertentu.
- Menguasai penggunaan kata dan ungkapan pada situasi tertentu.
- Mampu mengaplikasikan atau menggunakan struktur dan kosakata Bahasa Jerman yang sesuai dengan tema 13tema tertentu pembentukan kata dalam bahasa Jerman terutama dalam bahasa tulis bisa menggunakan bahasa Jerman level B1-B2 yang tepat sesuai dengan tempat dan situasi.

### Deskripsi Matakuliah

Pelatihan mahasiswa berbahasa Jerman, baik reseptif maupun produktif dengan tema-tema keseharian di masyarakat. Pemahaman ujaran dan teks kompleks bahasa Jerman, dan masih pada topik konkret Kegiatan perkuliahan meliputi teori (struktur dan kosakata) dan praktek berbahasa dengan perbandingan 20:80. Untuk pengayaan materi diambil dari sumber lain yang tingkat progresivitas bahasanya setara dengan buku acuan yang digunakan. Perkuliahan dilaksanakan secara terpadu dengan menggunakan pendekatan komunikatif, dengan tujuan agar mahasiswa mampu berbahasa Jerman secara komprehensif. Dalam kegiatan praktek mahasiswa bekerja secara mandiri, berpasangan, dan berkelompok. Mahasiswa berlatih bahasa Jerman di tingkat bahasa Jerman B1-B2.

### Referensi

1. Funk, Hermann, dkk. 2010. *Studio D B1* . Berlin : Cornelson Verlag
2. Funk, Hermann, dkk. 2010. *Studio D B 2* . Berlin : Cornelson Verlag

7920602098

### LYRIK

**Dosen:** Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.  
Dr. Hj. Endang Surachni, M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian kebahasaan level B1-B2 secara mandiri
- Memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok
- Menguasai struktur dan kosakata bahasa Jerman pada tema-tema tertentu
- Menguasai penggunaan kata dan ungkapan pada situasi tertentu
- Mampu memanfaatkan kemampuan berbahasa untuk melakukan interpretasi sastra

### Deskripsi Matakuliah

Mata Kuliah ini membahas pengertian sastra, pengertian dan hakikat puisi, jenis-jenis dan masa dalam puisi Jerman, interpretasi puisi dan pemanfaatan beberapa teori sastra untuk penelaahan puisi.

### Referensi

Buhrdorf, Dieter. 1997. *Einfuehrung in die Gedichtanalyse*. Muenchen: Metzler  
Frank, Joachim Horst. 2003. *Wie Interpretiere Ich ein Gedicht*. Stuttgart: Francke  
Brand, Thomas. 2016. *Wie Interpretiere ich Lyrik? Gedichtinterpretation Schritt fuer Schritt verstehen*.

7920604103

### METODOLOGI PENELITIAN BAHASA DAN SASTRA

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.  
Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai berbagai pendekatan, teknik dan metode penelitian bahasa dan sastra
3. Mampu menerapkan berbagai pendekatan, teknik dan metode penelitian bahasa dan sastra dalam pemecahan masalah bahasa dan sastra.

### Deskripsi Matakuliah

Matakuliah ini membekali mahasiswa dengan pemahaman secara integral mengenai konsep teori yang terkait dengan pendekatan, teknik dan metode beserta penerapannya untuk memecahkan berbagai permasalahan yang terkait dengan bahasa dan sastra.

### Referensi

1. Christian Lehmann. 2005. *Theorie und Methode in der Grammatikalisierung*. Berlin/York: de Gruyter
2. Christian Lehmann. 2013. *Methodologie*. Erfurt: Uni Erfurt
3. Manfred Krifka. 2012. *Linguistische Feldforschung*. Berlin: HU Berlin.
4. Team. 2007. *Empirische Forschungsmethoden in der Sprachwissenschaft*. Muenster: Uni Muenster.
5. Team. 2012. *Ueberblick zu Literaturwissenschaftlichen Theorien/Modellen und Methoden*. Bamberg: Otto Friedrich Universitaet Bamberg

7920604193

### UEBERSETZUNG

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Ajeng Dianing Kartika, S.S., M.Hum.  
Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian kebahasaan level B1 secara mandiri.
2. Memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok.
3. Menguasai teori, teknik, dan strategi penerjemahan dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia pada tema-tema umum.

### Deskripsi Matakuliah

Pemberian kemampuan menerjemahkan teks-teks umum dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia. Kegiatan perkuliahan meliputi teori sebanyak 50% dan kegiatan praktek sebanyak 50%. Penilaian Matakuliah ini meliputi: tugas terstruktur, ujian subsumatif, dan ujian akhir semester.

### Referensi

1. Neumann, Gerda. 1979. *Probleme beim Uebersetzen von Kinder und Jugend Literatur*. In: Gorschen, Margareta und Annemaria Rueck Taeschel (Hrsg.), *Kinder und Jugendliteratur*. Muenchen: Bertelsmann Lexikon Verlag
2. Prunc, Erich. 2000. *Einfuehrung in die Translationswissenschaft, Band 1. Orientierungsrahmen, Universitaet Graz*, Graz: Graz Druckwerk.
3. Reiss, K./ Vermeer, H.,J. 1991. *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie: 2. Auflage*. Tuebingen: Max Niemeyer Verlag

4. Taraman, Soheir. 1986. *Kulturspezifisch als Uebersetzungsproblem: Phraseologismen in Arabisch 13Deutsch Uebersetzung*. Heidelberg: Groos
5. Wahrig, Gerhard. 2000. *Deutsches Woerterbuch*. Muenchen: Bertelsmann Lexikon Verlag
6. Wills, Wolfram. 1977. *Uebersetzungswissenschaft, Probleme und Methoden*. Stuttgart: Klett.

7920602125

#### **PENYUNTINGAN NASKAH**

**Dosen:** Dra. Raden Roro Dyah Woroharsi Parnaningroem, M.Pd.  
Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas pekerjaan di bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai konsep penyuntingan naskah dalam bahasa Indonesia dan bahasa Jerman.
3. Mampu menyelesaikan masalah dan mengambil sikap dari situasi yang dihadapi dengan berdasar teori dan kaidah penyuntingan naskah.

#### **Deskripsi Matakuliah**

Pembahasan tentang: naskah dan penyuntingan naskah; konsep kata dalam bahasa Indonesia dan Jerman; konsep kalimat dalam bahasa Indonesia dan Jerman; paragraf dan pengembangannya, artikel dan makalah; teknik penyuntingan naskah; pengutipan dan daftar rujukan, dan teori editing. Metode yang digunakan, yakni ceramah, diskusi, dan studi kasus

#### **Referensi**

1. Kunjana Rahardi. 2009. *Penyuntingan Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit Erlangga
2. Amin Rifai. 1994. *Pegangan Penulisan Penyuntingan dan Penerbitan Karya Ilmiah*. Jakarta: Ditbinlitabnas Depdikbud
3. Heike Voit. 2002. *Grammatik Deutsch*. Stuttgart: Ernst Klett

7920602149

#### **SEMANTIK**

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.  
Dra. Hj. Tri Prasetyawati, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai ruang lingkup semantik, jenis makna, relasi makna, dan analisis makna dalam teks berbahasa Jerman.
3. Mampu menerapkan berbagai teori semantik dalam teks berbahasa Jerman.

#### **Deskripsi Matakuliah**

Mata kuliah ini memberi pengetahuan dasar semantik yang terkait dengan konsep dasarnya beserta objek kajiannya kepada mahasiswa

#### **Referensi**

1. Manfred Krifka. 2007. *Semantik*. Berlin: HU Berlin.
2. Christian Lehmann. 2005. *Semantik*. Erfurt: Uni Erfurt.

7920604152

#### **SEMINAR BAHASA DAN SASTRA**

**Dosen:** Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.  
Drs. H. Abdul Karim, M.Pd.

#### **Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi**

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab atas bidang keahliannya secara mandiri.
2. Menguasai berbagai macam permasalahan dalam linguistik dan sastra beserta pemecahannya.
3. Mampu menyusun proposal penelitian pada bidang linguistik dan sastra.

#### **Deskripsi Matakuliah**

Mata kuliah Seminar Bahasa dan Sastra ini memberi pengetahuan mengenai berbagai macam permasalahan dalam linguistik dan sastra beserta pemecahannya yang diwujudkan oleh mahasiswa dalam bentuk proposal penelitian yang dipresentasikan dalam seminar.

#### **Referensi**

1. Ludger Hoffmann. 2000. *Sprachwissenschaft: Ein Reader*. Berlin: de Gruyter.
2. Joerg Meibauer. 2007. *Einfuehrung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: Metzler.
3. Gorg Lucacs dkk. 1985. *Deutsche Literaturtheorie der Gegenwart*. UTB fuer Wissenschaft
4. .

## 7920602192 TOURISMUS MANAGEMENT

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

- Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian manajemen pariwisata secara mandiri dan memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok
- Menguasai konsep dan teori manajemen pariwisata
- Mengaplikasikan konsep manajemen pariwisata ke dalam sebuah produk paket wisata.

### Deskripsi Matakuliah

Pengkajian dan penerapan konsep & teori manajemen pariwisata mulai dari merancang sampai melaksanakan sebuah paket wisata yang meliputi: konsep dasar wisata, keunikan industri wisata, wisatawan, usaha jasa wisata, usaha daya tarik wisata, perencanaan perjalanan wisata, industri pariwisata dan sarana/prasarana pariwisata, cara penentuan paket wisata, komponen perhitungan paket wisata, potensi bisnis tour dan travel serta strategi pemasaran produk wisata. Kegiatan perkuliahan meliputi ceramah, diskusi, praktik kerja individu dan kelompok.

### Referensi

1. Anggrianto, Ronny. 2012. *Bisnis Tours & Travel*. Jakarta: Kompas Gramedia.
2. Ismiyanti. 2010. *Pengantar Pariwisata*. Jakarta: Gramedia.
3. Leevy-Hillerich, Dorothea. 2005. *Kommunikation im Tourismus*. Berlin: Cornelsen.
4. Purwati M. 2008. *Selayang Pandang Jawa Timur*. Klaten: Intan Pariwara.
5. Spillane, James J. 2012. *Manajemen Profesional Biro Perjalanan Wisata*. Malang: Dioma.

## 7920602068 FACHLICHE UEBERSETZUNG

**Dosen:** Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

1. Menunjukkan sikap bertanggungjawab dan antusias terhadap tugas-tugas di bidang keahlian kebahasaan level B2 secara mandiri.
2. Memiliki moral etika dan kepribadian yang baik dalam menyelesaikan tugas baik secara individual maupun berkelompok.
3. Menguasai teori, teknik, dan strategi penerjemahan dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia untuk tema-tema khusus pada bidang ilmu lain.

### Deskripsi Matakuliah

Pemberian kemampuan menerjemahkan teks-teks khusus bidang ilmu lain dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia. Kegiatan perkuliahan meliputi teori sebanyak 50 dan kegiatan praktek sebanyak 50. Penilaian Matakuliah ini meliputi: tugas terstruktur, ujian subsumatif, dan ujian akhir semester.

### Referensi

1. Bachmann, Roland. 1992. Übersetzen technischer Fachtexte: Was muß man können? Wie kann man es lernen? Ein Beitrag aus praktischer und didaktischer Sicht. *Lebende Sprachen* 37 [4]: 145-151.
2. Freeman, Henry G. 2003. Wörterbuch technischer Begriffe mit 6500 Definitionen nach D Deutsch und Englisch. 5. Aufl. Berlin u.a.: Beuth.
3. Görner, Horst. 2001. Langenscheidts Fachwörterbuch kompakt Technik und angewandte Wissenschaften. Englisch-Deutsch, Deutsch-Englisch. Berlin u.a.: Langenscheidt.
4. Horn-Helf, Brigitte. 1999. Technisches Übersetzen in Theorie und Praxis. Tübingen/Basel: Francke.
5. Katan, David. 1999. *Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*. Manchester: St. Jerome.
6. Kretzenbacher, Heinz L. 1990. Rekapitulation: Textstrategien der Zusammenfassung von wissenschaftlichen Fachtexten. (Forum für Fachsprachen-Forschung 11.) Tübingen: Narr.
7. Kucera, Antonin. 1989. Compact-Wörterbuch der exakten Naturwissenschaften und der Technik/The Compact Dictionary of Exact Science and Technology. Bd. 1: Englisch-Deutsch/English-German. 2. Aufl. Wiesbaden: Brandstetter.
8. Ludwig, Heidrun. 1999. Methoden und Ziele der Fachtextlinguistik: eine Bestandsaufnahme am Beispiel englischsprachiger naturwissenschaftlicher Abstracts. (Diss. Universität Marburg). Marburg: Tectum.
9. Prunc, Erich. 2000. Einführung in die Translationswissenschaft, Band 1. Orientierungsrahmen, Universität Graz, Graz Druckwerk.
10. Taraman, Soheir. 1986. Kulturspezifisch als Übersetzungsproblem: Phraseologismen in Arabisch-Deutsch Übersetzung, Groos, Heidelberg.
11. Reiss, K./Vermeer, H., J. 1991. Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie: 2. Auflage, Max Niemeyer Verlag, Tübingen.
12. Wahrig, Gerhard. 2000. Deutsches Wörterbuch, Bertelsmann Lexikon Verlag, München.
13. Wills, Wolfram, 1977. Übersetzungswissenschaft, Probleme und Methoden, Klett, Stuttgart.

## 7920602136 PRAKTEK KERJA LAPANGAN (PKL)

**Dosen:** Drs. Suwarno Imam Samsul, M.Pd.

### Capaian Pembelajaran Matakuliah/Kompetensi

Mahasiswa dapat menerapkan kerja nyata di lapangan (instansi pemerintahan/swasta, dunia usaha, dan industri) yang dilakukan oleh mahasiswa untuk memperoleh pemahaman dan keterampilan yang

dilaksanakan dalam periode waktu tertentu, sehingga dapat meningkatkan profesionalisme mahasiswa sesuai disiplin ilmu

**Deskripsi Matakuliah**

Kegiatan praktik kerja nyata di lapangan atau (instansi pemerintahan/swasta, dunia usaha, dan industri) yang dilakukan oleh mahasiswa untuk memperoleh pemahaman dan keterampilan yang dilaksanakan dalam periode waktu tertentu, sehingga dapat meningkatkan profesionalisme mahasiswa sesuai disiplin ilmu

**Referensi**

1. Unesa. 2007. Buku Pedoman Praktek Kerja Lapangan. Surabaya: University Press